

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2012-2013

9 SEPTEMBRE 2013

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :
l'Accord établissant une association
entre l'Union européenne et
ses Etats membres, d'une part,
et l'Amérique centrale, d'autre part,
fait à Tegucigalpa le 29 juin 2012

I. Exposé des motifs

1. Contexte

Lors du sommet entre l'Union européenne, l'Amérique latine et les pays des Caraïbes, qui s'est tenu à Vienne les 12 et 13 mai 2006, les chefs d'Etat ou de gouvernement de l'UE et de certaines républiques d'Amérique centrale ont décidé de lancer des négociations en vue de la conclusion d'un accord d'associations entre les deux régions, avec l'établissement d'une accord de libre-échange.

Les négociations ont été officiellement ouvertes en octobre 2007, à la suite de l'adoption, en avril 2007 de la même année, d'une décision du Conseil visant à autoriser ces négociations.

Le Panama, qui avait suivi les négociations en qualité d'observateur, a demandé à s'y joindre en janvier 2010. Pour ce qui est de l'UE, la participation du Panama a été officiellement acceptée à la suite de la modification des directives de négociation par le Conseil, le 10 mars 2010.

Les négociations ont été conclues avec succès en mai 2010 et le texte a été paraphé le 22 mars 2011 à Bruxelles.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2012-2013

9 SEPTEMBER 2013

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :
de Overeenkomst waarbij een associatie
tot stand wordt gebracht tussen
de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds,
en Midden-Amerika, anderzijds,
gedaan te Tegucigalpa op 29 juni 2012

I. Memorie van toelichting

1. Context

Tijdens de top tussen de Europese Unie, Latijns-Amerika en de landen van het Caribisch gebied die op 12 en 13 mei 2006 in Wenen werd gehouden, besloten de staatshoofden en regeringsleiders van de EU en van een aantal Latijns-Amerikaans republieken om onderhandelingen te openen over een associatieovereenkomst tussen de twee regio's, die ook een vrijhandels-overeenkomst zou omvatten.

In oktober 2007 gingen de onderhandelingen officieel van start nadat de Raad in april 2007 hiertoe machtiging had verleend.

Panama, dat de onderhandelingen als waarnemer had bijgewoond, verzocht in januari 2010 om toetreding tot de onderhandelingen. De EU heeft formeel haar goedkeuring aan de deelname van Panama gehecht door een wijziging van de onderhandelingsrichtsnoeren die op 10 maart 2010 door de Raad werd aangenomen.

De onderhandelingen werden in mei 2010 met succes afgesloten waarna op 22 maart 2011 te Brussel de tekst kon worden geparafeerd.

L'Accord d'Association a été signé à Tegucigalpa (Honduras) le 29 juin 2012.

Il jette les bases des futures relations contractuelles entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et les pays d'Amérique centrale (Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama), d'autre part. Dès que l'Accord sera entré en vigueur, il remplacera l'Accord-cadre de Coopération de 1993 ainsi que l'Accord de Dialogue Politique et de Coopération de 2003.

2. Contenu de l'Accord

L'Accord d'Association compte au total 363 articles structurés en cinq parties. Il comporte en outre 21 annexes, 12 déclarations et un protocole relatif à la coopération culturelle. Tous ces documents font partie intégrante de l'Accord d'Association.

PARTIE I

Dispositions générales et institutionnelles

(articles 1^{er}-11)

La Partie I de l'Accord d'Association contient les dispositions concernant le respect des principes démocratiques et des droits fondamentaux (article 1^{er}), les objectifs (article 2), la portée (article 3) de l'Accord et le cadre institutionnel (article 4-11).

PARTIE II

Dialogue politique

(articles 12-23)

Le dialogue politique vise la mise en place d'un partenariat politique privilégié, la défense des valeurs, principes et objectifs communs, le renforcement des Nations Unies en tant qu'élément central du système multilatéral, un large échange de vues, de positions et d'informations et enfin la coopération dans le domaine de la politique étrangère et de sécurité commune (article 12).

Ce dialogue portera sur la totalité des aspects d'intérêt commun sur le plan régional et international et prévoira la possibilité d'ajouter des thèmes supplémentaires (article 13).

Sont énumérés en tant que domaines concrets de coopération dans le cadre du dialogue politique : le désarmement (article 14), les armes de destruction massive (article 15), la lutte contre le terrorisme (article 16), les crimes graves de portée internationale (article 17), le financement du développement (article 18), la migration (article 19), l'environ-

De Associatieovereenkomst werd te Tegucigalpa (Honduras) ondertekend op 29 juni 2012.

Het legt de basis voor de toekomstige contractuele relaties tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de landen van Midden-Amerika (Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama), anderzijds. De Overeenkomst zal, eens van kracht, in de plaats komen van de Raamovereenkomst inzake Samenwerking van 1993 alsook van de Overeenkomst inzake Politieke Dialoog en Samenwerking van 2003.

2. Inhoud van de Overeenkomst

De Associatieovereenkomst telt in totaal 363 artikelen die verdeeld zijn over vijf delen. Daarnaast bevat de Associatieovereenkomst eveneens 21 bijlagen, 12 verklaringen en een protocol inzake culturele samenwerking. Al deze documenten maken integraal deel uit van de Associatieovereenkomst.

DEEL I

Algemene en institutionele bepalingen

(artikelen 1-11)

Deel I van de Associatieovereenkomst omvat bepalingen met betrekking tot de eerbiediging van de democratische beginselen en de fundamentele mensenrechten (artikel 1), de doelstellingen (artikel 2), het toepassingsgebied (artikel 3) van deze Overeenkomst en het institutioneel kader (artikelen 4-11).

DEEL II

Politieke dialoog

(artikelen 12-23)

Het politieke dialoog beoogt de totstandbrenging van een geprivilegieerd politiek partnerschap, de verdediging van gemeenschappelijke waarden, beginselen en doelstellingen, de versterking van de Verenigde Naties als centrum van het multilaterale systeem, de brede uitwisseling van opvattingen, standpunten en informatie en tenslotte de samenwerking op het gebied van buitenlands- en veiligheidsbeleid (artikel 12).

Deze dialoog zal alle aspecten van wederzijds belang op regionaal en internationaal vlak betreffen en bovendien in de mogelijkheid voorzien dat extra onderwerpen toegevoegd worden (artikel 13).

Als concrete domeinen van samenwerking binnen het kader van de politieke dialoog worden opgesomd : ontwapening (artikel 14), massavernietigingswapens (artikel 15), terrorismebestrijding (artikel 16), ernstige misdaden waarmee de internationale gemeenschap wordt geconfronteerd (artikel 17), financiering voor ontwikkeling (artikel 18),

nement (article 20), la sécurité des citoyens (article 21) et une bonne gouvernance dans le domaine fiscal (article 22).

La Partie II contient également des dispositions relatives au financement du développement et à l'institution d'un Fonds de crédit économique et financier commun. Conformément à l'article 18, les deux parties reconnaissent également la nécessité de mettre en place des mécanismes financiers nouveaux et novateurs (article 23).

PARTIE III
Coopération
(articles 24-76)

La coopération a comme objectif général de soutenir la mise en œuvre de cet Accord d'Association afin d'instaurer un partenariat efficace entre les deux régions (article 24).

Des modalités spécifiques et une méthodologie sont prévues pour la mise en œuvre de la coopération (article 26).

A l'instar de ce qui est prévu pour le dialogue politique, la possibilité d'élargir la coopération à de nouveaux domaines est explicitement prévue (article 27).

L'article 28 contient une disposition spécifique en matière de statistiques.

L'Accord d'Association couvre 9 grands domaines de coopération, notamment la démocratie, les droits de l'Homme et la bonne gouvernance (articles 29-33), la justice, la liberté et la sécurité (articles 34-40), le développement social et la cohésion sociale (articles 41-48), la migration (article 49), l'environnement, les catastrophes naturelles et le changement climatique (articles 50-51), le développement économique et commercial (articles 52-71), l'intégration régionale (articles 72-73), la culture et le secteur audiovisuel (article 74) et la société de la connaissance (articles 75-76).

PARTIE IV
Commerce
(articles 77-351)

Par cet Accord d'Association, les parties conviennent d'établir une zone de libre-échange et réaffirment leurs droits et leurs obligations mutuels existants découlant de l'Accord OMC (articles 77-79).

Le Titre II (articles 80-158) contient les dispositions relatives au commerce des marchandises.

L'objectif général de l'Accord d'Association est la libéralisation progressive du commerce des marchandises

migratie (artikel 19), milieu (artikel 20), veiligheid van de burgers (artikel 21) en goed fiscaal bestuur (artikel 22).

Onder Deel II worden tenslotte eveneens bepalingen opgenomen houdende de financiering van ontwikkeling en de instelling van een Gemeenschappelijk economisch-financieel kredietfonds. Conform artikel 18 erkennen de beide partijen eveneens de noodzaak om nieuwe en innovatieve financiële mechanismen te ontwikkelen (artikel 23).

DEEL III
Samenwerking
(artikelen 24-76)

De samenwerking stelt zich tot algemeen doel de uitvoering van deze Associatie-overeenkomst teneinde tot een effectief partnerschap tussen de beide regio's te komen (artikel 24).

Voor de uitvoering van de samenwerking wordt in specifieke modaliteiten en een methodologie voorzien (artikel 26).

Net als voor de politieke dialoog wordt expliciet voorzien in de mogelijkheid om de samenwerking uit te breiden tot nieuwe domeinen (artikel 27).

Artikel 28 voorziet in een specifieke bepaling houdende statistische samenwerking.

De Associatieovereenkomst bevat 9 grote domeinen van samenwerking, met name inzake democratie, mensenrechten en goed bestuur (artikelen 29-33), justitie, vrijheid en veiligheid (artikelen 34-40), sociale ontwikkeling en sociale cohesie (artikelen 41-48), migratie (artikel 49), milieu, natuurrampen en klimaatsverandering (artikelen 50-51), economische en handels-ontwikkeling (artikelen 52-71), regionale integratie (artikelen 72-73), cultuur en audiovisuele sector (artikel 74), en kennismaatschappij (artikelen 75-76).

DEEL IV
Handel
(artikelen 77-351)

De partijen komen met deze Associatieovereenkomst overeen een vrijhandelszone op te richten en herbevestigen hun bestaande rechten en verplichtingen ten opzichte van elkaar op grond van de WTO-Overeenkomst (artikelen 77-79).

Titel II (artikelen 80-158) omvat de bepalingen inzake de handel in goederen.

Het algemeen doel van de Associatie-overeenkomst is de geleidelijke liberalisering van de handel in goederen over-

conformément aux dispositions de l'Accord et de l'article XXIV du GATT (1994) (articles 80-91).

Au niveau des recours commerciaux les parties conservent leurs droits et obligations au titre de l'Accord de l'OMC relatif à la mise en œuvre de l'article VI de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce de 1994 (« Accord antidumping »), de l'Accord de l'OMC sur les subventions et les mesures compensatoires (« Accord SMC ») et de l'accord de l'OMC sur les règles d'origine (« Accord sur les règles d'origine »). Au niveau des mesures de sauvegarde, chaque partie veille à l'application cohérente, impartiale et raisonnable de ses lois, règlements et décisions en la matière (articles 92-116).

Dans le cadre de cet Accord d'Association, les parties reconnaissent l'importance des questions relatives aux douanes et à la facilitation des échanges dans le contexte évolutif du commerce mondial. Elles conviennent de renforcer leur coopération dans ce domaine (articles 117-124).

Afin de faciliter et de renforcer le commerce des marchandises, l'Accord d'Association prévoit également un certain nombre de dispositions destinées à identifier, prévenir et éliminer les obstacles qui ne sont pas utiles aux échanges entre les parties (articles 125-139).

Eu égard à l'importance de protéger la vie et la santé des personnes et des animaux et de préserver les végétaux sur le territoire des parties, l'Accord d'Association contient au sein du Titre II un chapitre spécifique consacré aux mesures sanitaires et phytosanitaires (articles 140-157).

Les dispositions relatives à l'établissement, au commerce des services et au commerce électronique font l'objet du Titre III (articles 159-203).

Les parties, qui réaffirment les engagements pris dans le cadre de l'Accord sur l'OMC, visent la libéralisation progressive de l'établissement et du commerce des services, ainsi que la coopération en matière de commerce électronique (articles 159-161). En ce qui concerne l'accès aux marchés au moyen de l'établissement, chaque partie accorde aux établissements et investisseurs de l'autre partie un traitement non moins favorable que celui prévu en application des limitations et conditions convenues et fixées à l'annexe X de l'Accord d'Association (articles 162-168). Une disposition similaire concerne la fourniture transfrontalière de services (article 169-172). Ce Titre III contient également les dispositions requises en ce qui concerne la présence temporaire de personnes physiques à des fins professionnelles (articles 173-176). Au Chapitre 5 du Titre III figure le cadre réglementaire spécifique applicable aux services informatiques (article 180), aux services de courrier (articles 181-184), aux services de télécommunications (articles 185-193), aux services financiers (articles 194-

eenkomstig de bepalingen van de Overeenkomst evenals van artikel XXIV van de GATT (1994) (artikelen 80-91).

Op het vlak van de handelsmaatregelen de partijen hun rechten en verplichtingen op grond van de WTO-Overeenkomst inzake de toepassing van artikel VI van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel van 1994 (« Antidumpingovereenkomst »), de WTO-Overeenkomst inzake subsidies en compenserende maatregelen (« SCM-Overeenkomst ») en de WTO-Overeenkomst inzake oorsprongsregels (« Overeenkomst inzake oorsprongsregels »). Met betrekking tot de vrijwaringmaatregelen zorgt elke partij voor de consistente, onpartijdige en redelijke administratie van haar wet- en regelgeving, besluiten en uitspraken (artikelen 92-116) behouden.

De partijen erkennen in het kader van deze Associatieovereenkomst het belang van aangelegenheden op het gebied van douane en handelsbevordering en dit in het veranderende mondiale handelsstelsel. Ze komen overeen op dit gebied nauwer samen te werken (artikelen 117-124).

Teneinde de handel in goederen verder te vergemakkelijken en te vergroten voorziet de Associatieovereenkomst eveneens in een reeks bepalingen om onnodige handelsbelemmeringen tussen de partijen te signaleren, te voorkomen en uit de weg te ruimen (artikelen 125-139).

Gezien het belang van de bescherming van het leven en de gezondheid van mensen, dieren en planten op het grondgebied van de partijen, voorziet de Associatieovereenkomst binnen deze Titel II in een afzonderlijk hoofdstuk houdende sanitaire en fytosanitaire maatregelen (artikelen 140-157).

De bepalingen houdende de vestiging, de handel in diensten en de elektronische handel zijn vervat in Titel III (artikelen 159-203).

De partijen die hun verbintenissen op grond van de WTO-Overeenkomst herbevestigen, beogen hiermee de geleidelijke invoer van de vrijheid van vestiging, de geleidelijke liberalisering van de handel in diensten en de samenwerking op het gebied van de elektronische handel (artikelen 159-161). Ten aanzien van de markttoegang in het kader van vestiging behandelt elke partij vestigingen en investeerders van de andere partij niet minder gunstig dan is bepaald in de voorwaarden en beperkingen die zijn overeengekomen en opgenomen in bijlage X van deze Associatieovereenkomst (artikelen 162-168). Een zelfde bepaling wordt opgenomen met betrekking tot de grensoverschrijdende dienstverlening (artikelen 169-172). Deze Titel III bevat ook de nodige regels inzake de tijdelijke aanwezigheid van natuurlijke personen voor zaken op elkaars grondgebied (artikelen 173-176). Hoofdstuk 5 van Titel III bevat het regelgevingskader dat specifiek van toepassing is op de computerdiensten (artikel 180), de koeriersdiensten (artikelen 181-184), de telecommunicatiediensten (artike-

199), aux services de transport maritime international (article 200) et au commerce électronique (articles 201-202).

Dans le cadre du renforcement des échanges commerciaux, les parties s'efforcent de libéraliser les paiements courants et les mouvements de capitaux entre elles (Titre IV, articles 204-208).

Le Titre V (articles 209-227) contient les dispositions relatives aux marchés publics. Les deux parties reconnaissent que des procédures d'appel d'offres transparentes, concurrentielles et ouvertes contribuent au développement économique durable. Elles se fixent dès lors pour objectif l'ouverture effective, réciproque et progressive de leurs marchés publics respectifs.

Le Titre VII (articles 277-283) du volet commercial traite plus en détail des questions de commerce et de concurrence. Les parties reconnaissent l'importance d'une concurrence libre et non faussée dans leurs relations commerciales. Les parties reconnaissent que les pratiques anticoncurrentielles sont susceptibles d'affecter le bon fonctionnement des marchés et d'amoindrir les avantages de la libéralisation des échanges.

Rappelant le programme « Action 21 » sur l'environnement et le développement de 1992, le plan de mise en œuvre de Johannesburg sur le développement durable de 2002, et la déclaration ministérielle du Conseil économique et social des Nations unies de 2006 sur le plein emploi et le travail décent pour tous, les parties réaffirment leur volonté de promouvoir le développement du commerce international de manière à contribuer à la réalisation de l'objectif du développement durable et de veiller à ce que cet objectif soit intégré et transparaisse à chaque niveau de leurs relations commerciales (Titre VIII, articles 284-302).

Dans le cadre du Titre IX (articles 303-307), les deux parties soulignent l'importance de la dimension interrégionale et reconnaissent la portée de l'intégration économique régionale. Dans le cadre des dispositions applicables, leurs processus respectifs d'intégration économique régionale seront renforcés et approfondis, dans les domaines des procédures douanières, des règlements techniques et des mesures sanitaires et phytosanitaires.

Afin de prévenir et régler tout litige entre les parties quant à l'interprétation ou l'application de la Partie IV de l'Accord, et de faire en sorte que les parties parviennent, dans la mesure du possible, à une solution mutuellement satisfaisante, le Titre X (articles 308-328) détaille la procédure de règlement des litiges.

Pour ce qui est des mesures non tarifaires qui perturbent les échanges entre les parties au titre de la Partie IV de l'Accord d'Association, le Titre XI (articles 329-337) prévoit un mécanisme de médiation spécifique.

len 185-193), de financiële diensten (artikelen 194-199), de internationale zeevervoersdiensten (artikel 200) en de elektronische handel (artikelen 201-202).

In het kader van de versterking van de handel streven de partijen eveneens naar de liberalisering van hun onderling lopende betalingen en kapitaalverkeer (Titel IV, artikelen 204-208).

Titel V (artikelen 209-227) bevat de bepalingen houden de overheidsopdrachten. Beide partijen erkennen de bijdrage van transparante, op concurrentie gebaseerde en open aanbestedingen, aan duurzame economische ontwikkeling. Ze stellen zich dan ook een effectieve, wederzijdse en geleidelijke openstelling van hun respectieve markten voor overheidsopdrachten ten doel.

Titel VII (artikelen 277-283) van het handelsluik gaat nader in op handel en mededinging. De partijen erkennen het belang van een vrije en onvervalste mededinging voor hun handelsbetrekkingen. De partijen erkennen dat concurrentie beperkende praktijken de goede werking van de markten en de voordelen van handelsliberalisering nadelig kunnen beïnvloeden.

Verwijzend naar de « Agenda 21 » over milieu en ontwikkeling van 1992, het Uitvoeringsplan van Johannesburg over duurzame ontwikkeling van 2002 en de Ministeriële Verklaring van 2006 van de Economische en Sociale Raad van de VN over volledige werkgelegenheid en fatsoenlijk werk, herbevestigen de partijen hun verbintenis om op zodanige wijze de ontwikkeling van de internationale handel te bevorderen dat aan de doelstelling van duurzame ontwikkeling wordt bijgedragen alsmede dat deze doelstelling wordt geïntegreerd in en tot uitdrukking komt op elk niveau van hun handelsbetrekkingen (Titel VIII, artikel 284-302).

In Titel IX (artikelen 303-307) onderstrepen de beide partijen het belang van de regio-tot-regio-dimensie en erkennen zij de betekenis van regionale economische integratie. Binnen de geldende kaders zullen hun respectieve regionale economische integratieprocessen versterkt en verdiept worden, met name op het vlak van douaneprocedures, technische handelsbelemmeringen en sanitaire en fytosanitaire maatregelen.

Teneinde geschillen tussen de partijen over de interpretatie of toepassing van Deel IV van deze Associatieovereenkomst te vermijden, respectievelijk te beslechten en de partijen, waar mogelijk, tot een wederzijds bevredigende oplossing te laten komen, wordt in Titel X (artikelen 308-328) voorzien in een geschillenbeslechting.

Voor niet-tarifaire maatregelen die een nadelig effect hebben op de handel tussen de partijen op grond van Deel IV van deze Associatieovereenkomst wordt in Titel XI (artikelen 329-337) in een specifiek bemiddelingsmechanisme voorzien.

Le Titre XII (articles 338-344) contient les dispositions relatives à la transparence et aux procédures administratives (publication, points de contact, échange d'informations, examen et recours, transparence en matière de subventions).

Le Titre XIII (articles 345-348) décrit les missions spécifiques des organes mis en place par cet Accord d'Association en matière de commerce (notamment le Conseil d'Association, le Comité d'Association et les sous-comités).

Enfin, le Titre XIV (articles 349-351) contient un certain nombre d'exceptions en matière de balance des paiements, de fiscalité et de préférence régionale.

PARTIE V
Dispositions finales
(articles 352-363)

La Partie V de l'Accord d'Association contient les dispositions finales telles que la définition des parties, l'entrée en vigueur, l'exécution des obligations, les droits, les exceptions, l'adhésion de nouveaux membres et l'application territoriale (articles 352-363).

Les annexes à l'Accord d'Association concernent notamment l'élimination des droits de douane, l'assistance administrative en matière douanière, les mesures sanitaires et phytosanitaires, les marchés publics et les indications géographiques protégées.

3. Caractère mixte

Au niveau interne belge, les dispositions de cet Accord relèvent des compétences de l'autorité fédérale, mais également pour une part de celles des Régions et des Communautés, ainsi que de celle de la Commission communautaire commune.

C'est pourquoi, lors de sa réunion du 20 février 2009, le Groupe de Travail Traités mixtes (GTTM), organe consultatif de la Conférence interministérielle de la Politique étrangère (CIPE), a acté le caractère mixte (Etat fédéral / Régions / Communautés / Commission communautaire commune) de l'Accord.

Les compétences régionales se situent entre autres au niveau de la coopération en matière de transport, de l'énergie, de l'environnement, de la recherche scientifique, ...

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

Titel XII (artikelen 338-344) bevat de bepalingen houdende transparantie en administratieve procedures (publicatie, contactpunten, uitwisseling van informatie, herziening, beroep, transparantie op subsidiegebied).

Titel XIII (artikelen 345-348) omschrijft de specifieke taken in handelsaangelegenheden van de op grond van deze Associatieovereenkomst ingestelde instanties (ondermeer de Associatieraad, het Associatiecomité en de subcomités).

Titel XIV (artikelen 349-351) tenslotte bevat een aantal bepalingen houdende uitzonderingen die verband houden met de betalingsbalans, de belastingen en de regionale preferenties.

DEEL V
Slotbepalingen
(artikelen 352-363)

Deel V van de Associatieovereenkomst bevat tenslotte de slotbepalingen zoals de definitie van de partijen, de inwerkingtreding, nakoming van de verplichtingen, de rechten, de uitzonderingen, de toetreding van nieuwe leden en het territoriaal toepassingsgebied (artikelen 352-363).

De bijlagen aan de Associatieovereenkomst hebben onder meer betrekking op de opheffing van douaneheffingen, administratieve bijstand in douane aangelegenheden, sanitaire en fytosanitaire maatregelen, overheidsopdrachten en beschermde geografische aanduidingen.

3. Gemengd karakter

Op het interne Belgische vlak vallen de bepalingen van de Overeenkomst onder de bevoegdheid van de federale overheid, maar tevens voor een deel ook onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten, evenals van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Daarom heeft de Werkgroep Gemengde Verdragen (WGGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid (ICBB), in haar vergadering van 20 februari 2009 het gemengd karakter (federale Staat / Gewesten / Gemeenschappen / Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie) van de Overeenkomst vastgesteld.

De gewestbevoegdheden situeren zich onder meer in de samenwerking op het vlak van vervoer, energie, leefmilieu, wetenschappelijk onderzoek, ...

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à :
l'Accord établissant une association entre
l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part,
et l'Amérique centrale, d'autre part,
fait à Tegucigalpa le 29 juin 2012

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après concertation,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'Accord établissant une association entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et l'Amérique centrale, d'autre part, fait à Tegucigalpa le 29 juin 2012, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Charles PICQUÉ

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met :
de Overeenkomst waarbij een associatie
tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie
en haar lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika,
anderzijds, gedaan te Tegucigalpa op 29 juni 2012

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

De Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds, gedaan te Tegucigalpa op 29 juni 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Charles PICQUÉ

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, chambres réunies, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget et des Relations extérieures et par les Ministres, membres du Collège Réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, compétentes pour les Relations extérieures, le 23 avril 2013, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à l'Accord établissant une association entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et l'Amérique centrale, d'autre part, fait à Tegucigalpa le 29 juin 2012 », a donné les avis (n^{os} 53.233/VR et 53.284/VR) suivants :

PORTÉE DES AVANT-PROJETS D'ORDONNANCE

1. Les avant-projets d'ordonnance soumis pour avis ont pour objet de porter assentiment à l'Accord « établissant une association entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et l'Amérique centrale, d'autre part, fait à Tegucigalpa le 29 juin 2012 »⁽¹⁾ en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale (53.233/VR) et la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale (53.284/VR).

L'Accord auquel il est porté assentiment concerne non seulement des compétences fédérales, mais également des matières régionales et communautaires. Ainsi, en ce qui concerne spécifiquement la Région de Bruxelles-Capitale, on peut relever notamment les dispositions en matière d'emploi, d'environnement et de développement économique et commercial contenues dans l'Accord. S'agissant de la Commission communautaire commune, on peut notamment faire référence aux parties de l'Accord qui portent sur le développement social et la cohésion sociale (lutte contre la pauvreté, santé publique, jeunesse), le tourisme et la coopération culturelle et audiovisuelle.

SIGNATURE

2. L'Accord a été signé pour le Royaume de Belgique avec mention de la formule suivante :

« Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt. ».

Le Conseil d'État, section de législation, a déjà relevé⁽²⁾ à de multiples reprises que ces formulations doivent s'entendre comme engageant également la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale puisqu'en exécution de l'article 138 de la Constitution elle exerce des compétences de la Communauté française. Par souci de

(1) Dénommé ci-après en abrégé l'« Accord ».

(2) C'est également le cas dans l'avis 52.275/VR/1/2 du 27 novembre 2012 sur un avant-projet de décret « portant assentiment au Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne, fait à Bruxelles le 13 juin 2012 », point 3 (*Doc. parl.*, Parl. fl., 2012-2013, 1934).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, verenigde kamers, op 23 april 2013, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen en door de Ministers, leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, bevoegd voor Externe Betrekkingen, verzocht hen, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds, gedaan te Tegucigalpa op 29 juni 2012 », heeft de volgende adviezen (nrs 53.233/VR en 53.284/VR) gegeven :

STREKKING VAN DE VOORONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

1. De om advies voorgelegde voorontwerpen van ordonnantie strekken tot instemming met de Overeenkomst « waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds, gedaan te Tegucigalpa op 29 juni 2012 »⁽¹⁾, wat betreft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (53.233/VR) en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad (53.284/VR).

De Overeenkomst waarmee instemming wordt betuigd heeft, bevens op federale bevoegdheden, ook betrekking op gewest- en gemeenschapsaangelegenheden. Zo kan, wat specifiek het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, worden gewezen op onder meer de in de Overeenkomst vervatte bepalingen inzake werkgelegenheid, milieu en economische en handelontwikkeling. Wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft kan onder meer worden gerefereerd aan onderdelen van de Overeenkomst die betrekking hebben op sociale ontwikkeling en sociale cohesie (armoedebestrijding, volksgezondheid, jeugd), toerisme, en culturele en audiovisuele samenwerking.

ONDERTEKENING

2. De Overeenkomst werd voor het Koninkrijk België ondertekend met vermelding van de volgende formule :

« Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt. ».

De Raad van State, afdeling Wetgeving, heeft al bij herhaling opgemerkt⁽²⁾ dat de aangehaalde bewoordingen zo moeten worden opgevat dat ze ook slaan op de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aangezien die ter uitvoering van artikel 138 van de Grondwet bevoegdheden van de Franse Gemeenschap uitoefent. Met

(1) Hierna verkort de « Overeenkomst » genoemd.

(2) Zo ook in advies 52.275/VR/1/2 van 27 november 2012 over een voorontwerp van decreet « tot instemming met het protocol over de bezwaren van het Ierse volk ten aanzien van het verdrag van Lissabon, ondertekend in Brussel op 13 juni 2012 », punt 3 (*Parl. St.* VI. Parl. 2012-2013, 1934).

sécurité juridique, il eût été néanmoins préférable que sa mention expresse en ait été faite dans la formule citée ⁽³⁾.

EXAMEN DES PROJETS

3. L'article 6, paragraphe 2, de l'Accord dispose ce qui suit :

« Les décisions prises [par le Conseil d'association] sont contraignantes pour les parties, qui prennent toutes les mesures nécessaires pour assurer leur application, conformément aux règles internes et aux procédures légales de chacune des parties. ».

3.1. À cet égard, il convient de rappeler qu'il est également nécessaire de prévoir en Belgique les procédures requises en vue d'organiser la prise de position et la représentation de la Belgique au sein du Conseil d'association précité dans le respect des règles répartitrices de compétences nationales. Il y a lieu d'observer que l'accord de coopération actuel du 8 mars 1994 entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions, « relatif à la représentation du Royaume de Belgique au sein du Conseil des Ministres de l'Union européenne » présente une lacune sur ce point, en ce qu'il ne porte que sur la représentation au sein du Conseil de l'Union européenne.

L'accord de coopération concerné ne peut pas s'appliquer par simple analogie, dans la mesure où le Conseil d'association, certes sur le plan formel, est un représentant des relations extérieures de l'Union, mais il est également, sur le plan matériel, expressément compétent pour des matières qui relèvent des compétences (exclusives) des communautés et des régions. Confronté à une lacune similaire à propos de la représentation et de la prise de position au nom de la Belgique en matière d'actes d'exécution et délégués à adopter par la Commission, le Conseil d'État, section de législation, a formulé récemment l'observation suivante, qui doit être réitérée *mutatis mutandis* en l'occurrence ⁽⁴⁾ :

« Conformément à l'article 92bis, § 4bis, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980, la représentation et la prise de position au nom de la Belgique en matière d'actes d'exécution et délégués à adopter par la Commission doivent être réglés dans un accord de coopération. Les accords de coo-

(3) Voir déjà l'avis 27.270/4 du 18 mars 1998 sur un avant-projet devenu le décret de la Commission communautaire française du 18 juin 1998 « portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française de Belgique et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux modalités d'exercice des Relations internationales de la Commission communautaire française », *Doc. parl., Ass. Comm. comm. fr., 1997-1998, n° 63/1*. Pour sa part, la Commission communautaire commune ne doit pas être explicitement mentionnée étant donné qu'elle n'a que des compétences limitées sur le plan international et qu'elle n'est notamment pas compétente pour conclure des traités (voir l'article 135 de la Constitution, l'article 63 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 « relative aux institutions bruxelloises » et l'article 16, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 « de réformes institutionnelles »).

(4) Avis 52.810/1 du 5 mars 2013 sur un avant-projet de loi « portant exécution du règlement (UE) n° 305/2011 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2011 établissant des conditions harmonisées de commercialisation pour les produits de construction et abrogeant la directive 89/106/CEE du Conseil, et abrogeant diverses dispositions ».

het oog op de rechtszekerheid was het echter beter geweest dat dit uitdrukkelijk in de aangehaalde formule was vermeld ⁽³⁾.

ONDERZOEK VAN DE ONTWERPEN

3. In artikel 6, lid 2, van de Overeenkomst wordt het volgende bepaald :

« De besluiten van de Associatieraad zijn bindend voor de partijen, die voor de uitvoering ervan de nodige maatregelen treffen overeenkomstig de interne regelgeving en de wettelijke procedures van elke partij. ».

3.1. In dat verband moet worden in herinnering gebracht dat het noodzakelijk is om binnen België ook in de nodige procedures te voorzien om de Belgische standpuntbepaling en vertegenwoordiging in de voornoemde Associatieraad te organiseren met respect voor de Belgische bevoegdheidsverdelende regels. Er dient te worden opgemerkt dat het huidige Samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, « met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in de Ministerraad van de Europese Unie » op dit punt tekort schiet, nu dat enkel betrekking heeft op de vertegenwoordiging in de Raad van de Europese Unie.

Het betrokken samenwerkingsakkoord kan niet zo maar bij analogie worden toegepast, nu de Associatieraad weliswaar formeel een exponent is van de externe betrekkingen van de Unie, maar materieel ook uitdrukkelijk voor aangelegenheden bevoegd is die tot de (exclusieve) bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten behoren. Geconfronteerd met een gelijkaardige lacune met betrekking tot de vertegenwoordiging en de standpuntbepaling namens België inzake door de Commissie aan te nemen gedelegeerde en uitvoeringshandelingen, merkte de Raad van State, afdeling Wetgeving, recent het volgende op, wat hier *mutatis mutandis* moet worden herhaald ⁽⁴⁾ :

« De vertegenwoordiging en de standpuntbepaling namens België inzake door de Commissie aan te nemen gedelegeerde en uitvoeringshandelingen dienen overeenkomstig artikel 92bis, § 4bis, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 in een samenwerkingsakkoord te wor-

(3) Zie reeds advies 27.270/4 van 18 maart 1998 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 18 juni 1998 « portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté française de Belgique et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux modalités d'exercice des Relations internationales de la Commission communautaire française », *Parl. St. Vergelijk Franse Gemeenschapscommissie 1997-1998, nr. 63/1*. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van haar kant behoort niet uitdrukkelijk te worden vermeld, aangezien ze slechts beperkte bevoegdheden heeft op internationaal gebied en ze met name niet bevoegd is om verdragen te sluiten (zie artikel 135 van de Grondwet, artikel 63 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 « met betrekking tot de Brusselse instellingen » en artikel 16, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 « tot hervorming der instellingen »).

(4) Advies 52.810/1 van 5 maart 2013 over een voorontwerp van wet « tot uitvoering van de Verordening (EU) nr. 305/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2011 tot vaststelling van geharmoniseerde voorwaarden voor het verhandelen van bouwproducten en tot intrekking van richtlijn 89/106/EEG van de Raad, en tot intrekking van diverse bepalingen ».

pération actuels du 8 mars 1994 ⁽⁵⁾ ne procurent pas de base juridique suffisante à pareilles représentation et prise de position. Toutefois, on peut envisager d'adapter en conséquence les accords de coopération précités.

Aussi longtemps qu'un accord de coopération ne prévoit pas de base juridique suffisante à cet effet, la représentation et la prise de position en matière d'actes d'exécution et délégués à adopter par la Commission doivent faire l'objet d'une concertation entre les gouvernements concernés, conformément à l'article 92bis, § 4bis, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 ».

3.2. Par ailleurs, il faut constater que l'Accord transfère des pouvoirs à une organisation supranationale. Toutefois, rien ne permet d'affirmer que les limites de l'article 34 de la Constitution sont dépassées à cet égard. En outre, un tel transfert implique automatiquement une acceptation de la force obligatoire de futurs arrêtés que le Conseil d'association prendra dans les limites de l'Accord, sans qu'il faille encore préalablement y donner un assentiment explicite complémentaire.

3.3. Il convient néanmoins de noter qu'en application de l'article 345 de l'Accord, le Conseil d'association est également compétent pour modifier des annexes énumérées dans cette disposition. De cette façon, le Conseil d'association peut toutefois modifier l'Accord même, de sorte qu'il s'impose de formuler les observations suivantes.

3.3.1. Ainsi que la section de législation du Conseil d'État l'a déjà souligné par le passé, il n'est certes pas impossible pour le législateur de porter assentiment à des modifications futures apportées à un traité international, à la condition toutefois que certaines conditions soient remplies. Ainsi, l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État a plus particulièrement formulé les observations suivantes à propos du Traité de Lisbonne ⁽⁶⁾ :

« Ces dispositions contiennent une délégation de pouvoirs à des organes européens pour modifier un certain nombre de dispositions, sans l'approbation des Etats membres conformément à leurs règles constitutionnelles respectives. La Belgique et ses entités fédérées pourraient donc être liées par une modification du Traité sans que les assemblées législatives compétentes y aient donné expressément leur assentiment ⁽⁷⁾. Le fait que, le cas échéant, les décisions du Conseil européen ou du Conseil doivent

den geregeld. De huidige samenwerkingsakkoorden van 8 maart 1994 ⁽⁵⁾ bieden geen voldoende juridische basis voor dergelijke vertegenwoordiging en standpuntbepaling. Wel kan worden overwogen om de voornoemde samenwerkingsakkoorden met het oog daarop aan te passen.

Zolang ervoor niet in een voldoende juridische basis bij samenwerkingsakkoord is voorzien, dienen de vertegenwoordiging en de standpuntbepaling inzake door de Commissie aan te nemen gedelegeerde en uitvoeringshandelingen overeenkomstig het bepaalde in artikel 92bis, § 4bis, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 het voorwerp uit te maken van een overleg tussen de betrokken regeringen ».

3.2. Voorts moet worden vastgesteld dat in de Overeenkomst machten worden overgedragen aan een supranationale instelling. Er is echter geen reden om aan te nemen dat daarbij de grenzen van artikel 34 van de Grondwet worden overschreden. Een dergelijke overdracht impliceert meteen ook een aanvaarding van de bindende kracht van toekomstige besluiten die door de Associatieraad binnen de grenzen van de Overeenkomst zal nemen, zonder dat er nog bijkomend expliciet vooraf mee moet worden ingestemd.

3.3. Er moet niettemin worden opgemerkt dat, met toepassing van artikel 345 van de Overeenkomst, de Associatieraad ook de bevoegdheid krijgt om in die bepaling opgesomde bijlagen te wijzigen. Op die manier kan de Associatieraad echter het akkoord zelf wijzigen, wat noopt tot het maken van de hierna volgende opmerking.

3.3.1. Zoals de afdeling Wetgeving van de Raad van State in het verleden al heeft opgemerkt, is het voor de wetgever weliswaar niet onmogelijk om met toekomstige wijzigingen van een internationaal verdrag in te stemmen, mits evenwel aan bepaalde voorwaarden is voldaan. Zo heeft de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State in verband met het Verdrag van Lissabon in het bijzonder het volgende opgemerkt ⁽⁶⁾ :

« Bij deze bepalingen wordt aan Europese organen de bevoegdheid opgedragen om een aantal bepalingen te wijzigen zonder goedkeuring van de lidstaten overeenkomstig hun respectieve grondwettelijke bepalingen. België en de deelentiteiten ervan zouden dus gebonden kunnen zijn door een wijziging van het Verdrag zonder dat de bevoegde wetgevende vergaderingen daar uitdrukkelijk mee hebben ingestemd ⁽⁷⁾. De omstandigheid dat, desgevallend, de besluiten van de Europese Raad of van de Raad met

(5) *Note 7 de l'avis cité* : Accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'État fédéral, les communautés et les régions « relatif à la représentation du Royaume de Belgique au sein du Conseil des Ministres de l'Union européenne », et accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'Etat fédéral, les communautés et les régions et le Collège réuni de la Commission communautaire commune, « relatif à la représentation du Royaume de Belgique au sein du Conseil des Ministres de l'Union européenne ».

(6) Avis 44.028/AG du 29 janvier 2008 sur un avant-projet devenu la loi du 19 juin 2008 « portant assentiment au Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et à l'Acte final, faits à Lisbonne le 13 décembre 2007 », observation 28, pp. 355 et 356 (*Doc. parl.*, Sénat, 2007-2008, n° 568/1, 334-371); voir aussi l'avis 51.151/VR, donné le 3 avril 2012 sur un avant-projet devenu la loi du 20 juin 2012 « portant assentiment au Traité instituant le Mécanisme européen de stabilité (MES), signé à Bruxelles le 2 février 2012 », sous « Observations générales », point 1.2 (*Doc. parl.*, Sénat, 2011-2012, n° 5-1598/1, 38 à 42).

(7) *Note 57 de l'avis cité* : Voir les textes applicables sous le n° 23 précité [...].

(5) *Voetnoot 7 van het geciteerde advies* : Samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten « met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in de Ministerraad van de Europese Unie », en samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, « met betrekking tot de vertegenwoordiging van het Koninkrijk België in de Ministerraad van de Europese Unie ».

(6) Advies 44.028/AV van 29 januari 2008 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 19 juni 2008 « houdende instemming met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met de Slotakte, gedaan te Lissabon op 13 december 2007 », opmerking 28, blz. 355 en 356 (*Parl. St. Senaat 2007-2008, nr. 568/1, 334-371*); zie eveneens advies 51.151/VR, op 3 april 2012 gegeven over een voorontwerp dat aanleiding gegeven heeft tot de wet van 20 juni 2012 « houdende instemming met het Verdrag tot instelling van het Europees Stabiliteitsmechanisme (ESM), ondertekend te Brussel op 2 februari 2012 », onder « Algemene opmerkingen », punt 1.2 (*Parl. St. Senaat 2011-2012, nr. 5-1598/1, 38 tot 42*).

(7) *Voetnoot 57 van het geciteerde advies* : Zie de toepasselijke teksten onder bovenvermeld nr. 24 [...].

être prises à l'unanimité ne change rien à cette constatation ⁽⁸⁾. Tant la Cour de cassation ⁽⁹⁾ que la section de législation du Conseil d'Etat ⁽¹⁰⁾ admettent que, dans certaines conditions, les Chambres législatives peuvent donner leur assentiment préalable à un traité ou à une modification à celui-ci. Pour qu'un tel assentiment préalable soit compatible avec l'article 167, §§ 2 à 4, de la Constitution et avec l'article 16 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, deux conditions doivent être réunies : il faut que les Chambres législatives et, le cas échéant, les Parlements des communautés et des régions connaissent les limites des futures modifications ⁽¹¹⁾ et qu'ils indiquent expressément qu'ils donnent leur assentiment à ces modifications. ».

3.3.2. L'article 345 de l'Accord semble suffisamment spécifique pour que la première condition soit remplie. Il n'en reste pas moins que le texte des projets doit être adapté en y insérant une disposition dans laquelle le législateur régional bruxellois donne son assentiment explicite aux modifications futures que le Conseil d'association adoptera en application de l'article 345 de l'Accord.

4. À la fin du texte néerlandais de l'article 2 du projet 53.284/VR, il y a évidemment lieu d'écrire « , zal volkomen gevolg hebben ».

eenparigheid van stemmen moeten worden genomen, doet niets af aan die vaststelling ⁽⁸⁾. Zowel het Hof van Cassatie ⁽⁹⁾ als de afdeling Wetgeving van de Raad van State ⁽¹⁰⁾ aanvaarden dat onder bepaalde voorwaarden de wetgevende vergaderingen vooraf kunnen instemmen met een verdrag of met een wijziging van een verdrag. Opdat zulke voorafgaande instemming verenigbaar zou zijn met artikel 167, §§ 2 tot 4, van de Grondwet en met artikel 16 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, moet aan twee voorwaarden worden voldaan : het is vereist dat de Wetgevende Kamers en, in voorkomend geval, de Gemeenschaps- en Gewestparlementen de grenzen van de toekomstige wijzigingen kennen ⁽¹¹⁾ en dat ze uitdrukkelijk aangeven dat ze met die wijzigingen instemmen. ».

3.3.2. Artikel 345 van de Overeenkomst lijkt voldoende specifiek opdat aan de eerste voorwaarde zou zijn voldaan. Niettemin moet de tekst van de ontwerpen worden aangepast door erin een bepaling op te nemen waarin de ordonnantiegever uitdrukkelijk instemt met de toekomstige wijzigingen die de Associatieraad met toepassing van artikel 345 van de Overeenkomst zal aannemen.

4. Aan het einde van de Nederlandse tekst van artikel 2 van het ontwerp 53.284/VR moet uiteraard worden geschreven « , zal volkomen gevolg hebben ».

(8) *Note 58 de l'avis cité* : La plupart des « clauses-passerelle » prévoient que les décisions sont prises à l'unanimité. Tel n'est toutefois pas le cas des décisions envisagées par les articles 98, 107, paragraphe 2, c), 129, paragraphe 3, 281, deuxième alinéa, et 300, paragraphe 5, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

(9) *Note 59 de l'avis cité* : Cass., 19 mars 1981, *Pas.*, 1981, I, n° 417; *J.T.* 1982, 565, et la note de J. Verhoeven; Cass., 2 mai 2002, n° C.99.0518.N.

(10) *Note 60 de l'avis cité* : Voir notamment l'avis n° 33.510/3 du 28 mai 2002 sur un avant-projet devenu la loi du 17 décembre 2002 portant assentiment à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, et aux annexes I et II, faites à Aarhus le 25 juin 1998 (*Doc. parl.*, Sénat, 2001-2002, n° 2-1235/1, p. 48); l'avis n° 35.792/2/V du 20 août 2003 sur l'avant-projet devenu le décret du 27 novembre 2003 portant assentiment à la Convention sur les polluants organiques persistants, faite à Stockholm le 22 mai 2001, ainsi qu'à ses annexes (*Doc. parl.*, CRW, 2003/2004, n° 575/1, p. 10); l'avis n° 36.170/1 du 11 décembre 2003 sur l'avant-projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie, signée à Bruxelles le 31 octobre 2001 (*Doc. parl.*, Sénat, 2004-2005, n° 957/1).

(11) *Note 61 de l'avis cité* : Voir notamment les avis cités dans la note précédente.

(8) Voernoot 58 van het geciteerde advies : De meeste « overbruggingsclausules » bepalen dat de besluiten met eenparigheid van stemmen worden vastgesteld. Dit is echter niet het geval met de besluiten waarvan sprake is in de artikelen 98, 107, lid 2, c), 129, lid 3, 281, tweede alinea, en 300, lid 5, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

(9) *Voetmoot 59 van het geciteerde advies* : Cass., 19 maart 1981, *Arr. Cass.*, 1980-1981, 808; *J.T.* 1982, 565, en noot J. Verhoeven; Cass., 2 mei 2002, nr. C.99.0518.N.

(10) *Voetmoot 60 van het geciteerde advies* : Zie onder meer advies 33.510/3 van 28 mei 2002 over een voorontwerp dat ontstaan gegeven heeft aan de wet van 17 december 2002 houdende instemming met het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Aarhus op 25 juni 1998 (*Parl. St. Senaat*, 2001-2002, nr. 2-1235/1, blz. 48); advies 35.792/2/V van 20 augustus 2003 over het voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het decreet van 27 november 2003 houdende instemming met het Verdrag inzake persistente organische verontreinigende stoffen, gesloten te Stockholm op 22 mei 2001, alsmede met de Bijlagen erbij (*Parl. St. WGR*, 2003/2004, nr. 575/1, blz. 10); advies 36.170/1 van 11 december 2003 over het voorontwerp van wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001 (*Parl. St. Senaat*, 2004-2005, nr. 957/1).

(11) *Voetmoot 61 van het geciteerde advies* : zie inzonderheid de adviezen waarnaar in de vorige voetnoot wordt verwezen.

Les chambres réunies étaient composées de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre, président,
	Y KREINS,	président de chambre,
	P. VANDERNOOT,	conseillers d'État,
Madame	M. BAGUET,	
Monsieur	W. VAN VAERENBERGH, J. VAN NIEUWENHOVE,	
	M. RIGAUX, Y. DE CORDT,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A.-C. VAN GEERSDAELE,	greffiers,
Monsieur	W. GEURTS.	

Le rapport a été présenté par Mme G. JOTTRAND, premier auditeur, et Monsieur T. CORTHAUT, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME, président de chambre.

Les Greffiers,

A.-C. VAN GEERSDAELE
W. GEURTS

Le Président,

M. VAN DAMME

De verenigde kamers waren samengesteld uit

De Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, voorzitter,
	Y KREINS,	kamervoorzitter,
	P. VANDERNOOT,	staatsraden,
Mevrouw	M. BAGUET,	
De Heren	W. VAN VAERENBERGH, J. VAN NIEUWENHOVE,	
	M. RIGAUX, Y. DE CORDT,	assessoren van de afdeling Wetgeving,
Mevrouw	A.-C. VAN GEERSDAELE,	griffiers,
De Heer	W. GEURTS.	

Het verslag werden uitgebracht door mevrouw G. JOTTRAND, eerste auditeur, en de heer T. CORTHAUT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van de Heer M. VAN DAMME, kamer-voorzitter.

De Griffiers,

A.-C. VAN GEERSDAELE
W. GEURTS

De Voorzitter,

M. VAN DAMME

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à :
l'Accord établissant une association
entre l'Union européenne et
ses Etats membres, d'une part,
et l'Amérique centrale, d'autre part,
fait à Tegucigalpa le 29 juin 2012**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

L'Accord établissant une association entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et l'Amérique centrale, d'autre part, fait à Tegucigalpa le 29 juin 2012, sortira son plein et entier effet (*).

Article 3

Les modifications aux annexes de l'Accord établissant une association entre l'Union européenne et ses Etats membres, d'une part, et l'Amérique centrale, d'autre part, fait à Tegucigalpa le 29 juin 2012, adoptées par le Conseil d'association en application de l'article 345 de cette même Convention, sortiront leur plein et entier effet.

(*) Le texte intégral de l'accord peut être consulté au Greffe du Parlement.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met :
de Overeenkomst waarbij een associatie
tot stand wordt gebracht tussen
de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds,
en Midden-Amerika, anderzijds,
gedaan te Tegucigalpa op 29 juni 2012**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

De Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds, gedaan te Tegucigalpa op 29 juni 2012, zal volkomen gevolg hebben (*).

Artikel 3

De wijzigingen aan de bijlagen van de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds, gedaan te Tegucigalpa op 29 juni 2012, aangenomen door de Associatieraad met toepassing van artikel 345 van dezelfde Overeenkomst, zullen volkomen gevolg hebben.

(*) De volledige tekst van het akkoord kan op de Griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est tenu de communiquer toute modification aux dites annexes, adoptée en application de l'article mentionné ci-dessus, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale endéans les trois mois qui suivent son adoption.

Bruxelles, le 18 avril 2013

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is ertoe gehouden, elke wijziging van de desbetreffende bijlagen, die met toepassing van het hierboven vermelde artikel wordt aangenomen, mee te delen aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnen een termijn van drie maanden na de aanvaarding ervan.

Brussel, 18 april 2013

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

